



# SBÍRKA ZÁKONŮ

## ČESKÁ REPUBLIKA

---

**Částka 102**

**Rozeslána dne 25. září 2009**

**Cena Kč 17,-**

---

### O B S A H:

330. Vyhláška, kterou se mění vyhláška č. 450/2004 Sb., o označování výživové hodnoty potravin
331. Sdělení Národního bezpečnostního úřadu o vyhlášení převodních tabulek stupňů utajení podle mezinárodních smluv, kterými je Česká republika vázána
-

**330****VYHLÁŠKA**

ze dne 15. září 2009,

**kterou se mění vyhláška č. 450/2004 Sb., o označování výživové hodnoty potravin**

Ministerstvo zdravotnictví stanoví podle § 19 odst. 1 písm. d) zákona č. 110/1997 Sb., o potravinách a tabákových výrobcích a o změně a doplnění některých souvisejících zákonů, ve znění zákona č. 306/2000 Sb., zákona č. 146/2002 Sb., zákona č. 316/2004 Sb. a zákona č. 120/2008 Sb.:

**Čl. I**

Vyhláška č. 450/2004 Sb., o označování výživové hodnoty potravin, se mění takto:

1. V § 1 odstavec 1 včetně poznámky pod čarou č. 1 zní:

„(1) Tato vyhláška stanoví v souladu s právem Evropských společenství<sup>1)</sup> způsob výpočtu a označování výživové (nutriční) hodnoty potravin uváděných do oběhu určených konečnému spotřebiteli nebo pro zařízení společného stravování.

<sup>1)</sup> Směrnice Rady 90/496/EHS ze dne 24. září 1990 o nutričním označování potravin.  
Směrnice Komise 2003/120/ES ze dne 5. prosince 2003, kterou se mění směrnice Rady 90/496/EHS o nutričním označování potravin.  
Směrnice Komise 2008/100/ES ze dne 28. října 2008, kterou se mění směrnice Rady 90/496/EHS o nutričním označování potravin, pokud jde o doporučené denní dávky, převodní faktory pro energetickou hodnotu a definice.“

2. V § 2 písmeno j) zní:

„j) vlákninou – polysacharidy s třemi nebo více mo-

nomerními jednotkami, které nejsou tráveny ani vstřebávány v tenkém střevě člověka, náležející do skupin

1. jedlé polysacharidy přirozeně se vyskytující v přijímané potravě,
2. jedlé polysacharidy, které byly získány z potravních surovin fyzikálními, enzymatickými nebo chemickými prostředky a které mají prospěšný fyziologický účinek prokázaný obecně uznávanými vědeckými poznatky, nebo
3. jedlé polysacharidy, které mají prospěšný fyziologický účinek prokázaný obecně uznávanými vědeckými poznatky,“.

3. V § 4 odstavec 1 zní:

„(1) Energetická hodnota se vypočítá s použitím těchto přepočítacích koeficientů pro 1 g látky:

- |                                  |                  |
|----------------------------------|------------------|
| a) sacharidy, s výjimkou polyolů | 17 kJ = 4 kcal   |
| b) polyoly                       | 10 kJ = 2,4 kcal |
| c) bílkoviny                     | 17 kJ = 4 kcal   |
| d) tuky (triacylglyceroly)       | 37 kJ = 9 kcal   |
| e) alkohol                       | 29 kJ = 7 kcal   |
| f) organické kyseliny            | 13 kJ = 3 kcal   |
| g) vláknina                      | 8 kJ = 2 kcal    |
| h) erythritol                    | 0 kJ = 0 kcal.“. |

4. Příloha k vyhlášce zní:

„Příloha k vyhlášce č. 450/2004 Sb.

**Doporučené denní dávky vitamínů a minerálních látek**

| <b>Vitamin nebo minerální látka</b>  | <b>Doporučená denní dávka</b> |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| Vitamin A                            | 800 µg                        |
| Thiamin (vitamin B <sub>1</sub> )    | 1,1 mg                        |
| Riboflavin (vitamin B <sub>2</sub> ) | 1,4 mg                        |
| Vitamin B <sub>6</sub>               | 1,4 mg                        |
| Vitamin B <sub>12</sub>              | 2,5 µg                        |
| Kyselina pantothenová                | 6 mg                          |
| Vitamin C                            | 80 mg                         |
| Vitamin D                            | 5 µg                          |
| Vitamin E                            | 12 mg                         |
| Vitamin K                            | 75 µg                         |
| Biotin                               | 50 µg                         |
| Kyselina listová                     | 200 µg                        |
| Niacin                               | 16 mg                         |
| Draslík                              | 2000 mg                       |
| Fosfor                               | 700 mg                        |
| Fluoridy                             | 3,5 mg                        |
| Hořčík                               | 375 mg                        |
| Chloridy                             | 800 mg                        |
| Chrom                                | 40 µg                         |
| Jód                                  | 150 µg                        |
| Mangan                               | 2 mg                          |
| Měď                                  | 1 mg                          |
| Molybden                             | 50 µg                         |
| Selen                                | 55 µg                         |
| Vápník                               | 800 mg                        |
| Zinek                                | 10 mg                         |
| Železo                               | 14 mg “.                      |

## Čl. II

**Přechodné ustanovení**

Potraviny, které nemají označení hodnoty v souladu s § 4 odst. 1 a přílohou č. 4 k této vyhlášce, lze uvádět na trh nejdéle do 31. října 2012.

## Čl. III

**Účinnost**

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 1. října 2009.

Ministryně:

**Jurásková v. r.**

**331****SDĚLENÍ****Národního bezpečnostního úřadu**

ze dne 21. září 2009

**o vyhlášení převodních tabulek stupňů utajení podle mezinárodních smluv,  
kterými je Česká republika vázána**

Národní bezpečnostní úřad podle § 23 odst. 4 zákona č. 412/2005 Sb., o ochraně utajovaných informací a o bezpečnostní způsobilosti, ve znění pozdějších předpisů, vyhláší následující převodní tabulky stupňů utajení podle mezinárodních smluv, kterými je Česká republika vázána:

Smlouva mezi Českou republikou a Portugalskou republikou o výměně a vzájemné ochraně utajovaných informací

| v České republice | v Portugalské republice | Výrazy v anglickém jazyce |
|-------------------|-------------------------|---------------------------|
| PŘÍSNĚ TAJNÉ      | MUITO SECRETO           | TOP SECRET                |
| TAJNÉ             | SECRETO                 | SECRET                    |
| DŮVĚRNÉ           | CONFIDENCIAL            | CONFIDENTIAL              |
| VYHRAZENÉ         | RESERVADO               | RESTRICTED                |

Smlouva mezi vládou České republiky a Rakouskou spolkovou vládou o výměně a vzájemné ochraně utajovaných informací

| v České republice | v Rakouské republice | Odpovídající vyjádření<br>v anglickém jazyce |
|-------------------|----------------------|----------------------------------------------|
| PŘÍSNĚ TAJNÉ      | STRENG GEHEIM        | TOP SECRET                                   |
| TAJNÉ             | GEHEIM               | SECRET                                       |
| DŮVĚRNÉ           | VERTRAULICH          | CONFIDENTIAL                                 |
| VYHRAZENÉ         | EINGESCHRÄNKT        | RESTRICTED                                   |

Smlouva mezi Českou republikou a Finskou republikou o výměně a vzájemné ochraně utajovaných informací

| v České republice | ve Finské republice |
|-------------------|---------------------|
| PŘÍSNĚ TAJNÉ      | ERITTÄIN SALAINEN   |
| TAJNÉ             | SALAINEN            |
| DŮVĚRNÉ           | LUOTTAMUKSELLINEN   |
| VYHRAZENÉ         | KÄYTTÖ RAJOITETTU   |

Smlouva mezi Českou republikou a Republikou Makedonie o výměně a vzájemné ochraně utajovaných informací

| v České republice | v Republice Makedonie | Ekvivalent v angličtině |
|-------------------|-----------------------|-------------------------|
| PŘÍSNĚ TAJNÉ      | ДРЖАВНА ТАЈНА         | TOP SECRET              |
| TAJNÉ             | СТРОГО ДОВЕРЛИВО      | SECRET                  |
| DŮVĚRNÉ           | ДОВЕРЛИВО             | CONFIDENTIAL            |
| VYHRAZENÉ         | ИНТЕРНО               | RESTRICTED              |

Smlouvy mezi vládou České republiky a vládou Norského království o výměně a vzájemné ochraně utajovaných informací

| v České republice | v Norském království | Ekvivalent v anglickém jazyce |
|-------------------|----------------------|-------------------------------|
| PŘÍSNĚ TAJNÉ      | STRENGT HEMMELIG     | TOP SECRET                    |
| TAJNÉ             | HEMMELIG             | SECRET                        |
| DŮVĚRNÉ           | KONFIDENSIELT        | CONFIDENTIAL                  |
| VYHRAZENÉ         | BEGRENSET            | RESTRICTED                    |

Bezpečnostní smlouva mezi Českou republikou a Švédským královstvím o výměně a vzájemné ochraně utajovaných informací

v České republice

ve Švédském království

Obranné orgány

Jiné orgány

|              |                     |                                                         |
|--------------|---------------------|---------------------------------------------------------|
| PŘÍSNĚ TAJNÉ | HEMLIG/TOP SECRET   | HEMLIG<br>AV SYNNERLIG BETYDELSE<br>FÖR RIKETS SÄKERHET |
| TAJNÉ        | HEMLIG/SECRET       | HEMLIG                                                  |
| DŮVĚRNÉ      | HEMLIG/CONFIDENTIAL | –                                                       |
| VYHRAZENÉ    | HEMLIG/RESTRICTED   | –                                                       |

Ředitel:

v z. Mgr. Bechyně v. r.  
náměstek



**Vydává a tiskne:** Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, Nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 287, fax: 974 816 871 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, fax: 519 321 417, e-mail: sbirky@moraviapress.cz. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce zákonů. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2009 činí 5 000,- Kč, druhá záloha činí 3 500,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné – 516 205 176, 516 205 175, objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 175, objednávky-knihkupci – 516 205 175, faxové objednávky – 519 321 417, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej** – **Benešov:** Oldřich HAAGER, Masarykovo nám. 231; **Brno:** Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice:** SEVT, a. s., Česká 3, tel.: 387 319 045; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Příbíkova, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953, tel.: 312 248 323; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, nám. Míru 169; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrdík, Štursova 10, tel.: 416 732 135, fax: 416 734 875; **Most:** Knihkupectví „U Knihomila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Olomouc:** ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3, Knihkupectví SEVT, a. s., Ostružnická 10; **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Denisova 1; **Otrokovice:** Ing. Kučeřík, Jungmannova 1165; **Pardubice:** LEJHANEČ, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň:** Typos, tiskařské závody s. r. o., Úslavská 2, EDICUM, Bačická 15, Technické normy, Na Roudné 5, Vydavatelství a naklad. Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 1:** NEOLUXOR, Na Poříčí 25, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NEOLUXOR s. r. o., Václavské nám. 41; **Praha 4:** SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 5:** SEVT, a. s., E. Peškové 14; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17, PERIODIKA, Komornická 6; **Praha 8:** Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Sokolovská 35, tel.: 224 813 548; **Praha 9:** Abonentní tiskový servis – Ing. Urban, Jablonecká 362, po – pá 7 – 12 hod., tel.: 286 888 382, e-mail: tiskovy.servis@abonent.cz, DOVOZ TISKU SUWECO CZ, Klečákova 347; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190, MONITOR CZ, s. r. o., Třebohostická 5, tel.: 283 872 605; **Přerov:** Odborné knihkupectví, Bartošova 9, Jana Honková-YAHO-i-centrum, Komenského 38; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel./fax: 352 605 959; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Zavadilská 786; **Teplíce:** Knihkupectví L&N, Kapelní 4; **Ústí nad Labem:** PNS Grosso s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, Kartoony, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírek zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 475 501 773, www.kartoony.cz, e-mail: kartoony@kartoony.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Žatec:** Simona Novotná, Brázda-prodejna u pivovaru, Žižkovo nám. 76, Jindřich Procházka, Bezdkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamacce:** informace na tel. čísle 516 205 175. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odstěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.